

Esportazione in Svizzera – Promemoria per aziende all'estero

Promemoria per aziende all'estero (Versione 01/2025)

1. Importatore svizzero: presupposto per la prima certificazione

La domanda di certificazione per un'azienda all'estero viene generalmente inoltrata da un importatore in Svizzera in possesso della licenza Bio Suisse. Si tratta della base ideale affinché il prodotto importato possa poi essere realmente venduto con la Gemma in Svizzera.

2. Certificazione secondo le direttive Bio Suisse

Il presupposto fondamentale per la certificazione di un'azienda all'estero secondo le direttive Bio Suisse, oltre al rispetto delle direttive Bio Suisse, è una certificazione già esistente secondo il RegB-UE o un'ordinanza equivalente.

- [Direttive Bio Suisse in generale](#)
- Estratto dalle direttive - [parte V: Direttive per l'importazione](#)
- Promemoria [Riassunto delle direttive Bio Suisse](#)

Sono autorizzati ad effettuare la certificazione secondo le direttive Bio Suisse esclusivamente i seguenti due organismi di certificazione svizzeri:

- International Certification Bio Suisse AG (ICB: www.icbag.ch) – affiliata di Bio Suisse
- bio.inspecta AG (www.bio-inspecta.ch)

ICB collabora con organismi di controllo regionali e internazionali. bio.inspecta certifica unicamente aziende controllate da loro stesse o da un organismo di controllo riconosciuto (da Bio Suisse) con il quale ha stipulato un subcontratto. L'organismo di controllo estero responsabile del controllo e della certificazione bio UE o equivalente deve pure eseguire il controllo Bio Suisse e inviare la documentazione necessaria per la certificazione secondo le direttive Bio Suisse all'organismo di certificazione svizzero competente.

- [Organismi di certificazione svizzeri e organismi di controllo esteri autorizzati](#)

La certificazione secondo le direttive Bio Suisse va rinnovata ogni anno. Al fine di garantire una certificazione senza intoppi è necessario che l'organismo di certificazione svizzero sia in possesso della documentazione necessaria per il controllo in tempo utile. Il trattamento p. es. presso ICB AG dura in genere da 4 a 6 settimane.

Eccezione: I membri delle associazioni di produttori direttamente riconosciute da Bio Suisse in Germania e in Austria (vedi Direttive Bio Suisse allegato 4 alla [parte V art. 3.1.7](#)).

3. Autorizzazione di prodotti d'importazione per la commercializzazione Gemma

Sulla base della globalità aziendale vigente anche all'estero (direttive [parte V, art. 4.1.2](#)), tutti i prodotti (vegetali) possono in linea di massima essere certificati secondo le direttive Bio Suisse.

Per la commercializzazione con la Gemma in Svizzera, tuttavia, oltre a disporre della certificazione è necessario rispettare le restrizioni alla commercializzazione Gemma di prodotti d'importazione (direttive, [parte V, cap. 2](#)). Queste sono pubblicate [nell'elenco online di autorizzazioni \(francese, tedesco, inglese\)](#). La responsabilità del rispetto delle restrizioni alle importazioni spetta all'importatore svizzero.

I certificati delle aziende agricole certificate secondo le direttive Bio Suisse (aziende BIOSUISSE ORGANIC) riportano per analogia quanto segue:

«Il certificato non autorizza a contrassegnare i prodotti con il marchio protetto «Gemma» di Bio Suisse e non rappresenta alcuna garanzia di commercializzazione in Svizzera. Bio Suisse limita la commercializzazione Gemma in un'ottica di sostenibilità e a protezione della produzione svizzera.»

4. Obbligo di dichiarazione per prodotti provenienti dall'estero



I prodotti certificati secondo le direttive Bio Suisse destinati all'esportazione in Svizzera devono recare la dicitura o il logo „BIOSUISSE ORGANIC“ su contenitori, bollette di consegna e fatture.

I prodotti «in conversione» certificati secondo le direttive Bio Suisse devono recare la chiara indicazione «prodotto in conversione».

La certificazione secondo le direttive Bio Suisse non autorizza a contrassegnare i prodotti con il marchio collettivo „Gemma“. Tale diritto spetta esclusivamente all'importatore svizzero in possesso di un contratto di certificazione valido con Bio Suisse (Direttive, [Parte V, art. 3.2.1](#)).

5. Conferma Gemma per prodotti BIOSUISSE ORGANIC

Tutti i prodotti spediti in Svizzera al fine di essere commercializzati con la Gemma, il marchio di Bio Suisse, devono essere dichiarati all'interno del Supply Chain Monitor (SCM), il sistema gestionale elettronico del flusso di merci, e validati da Bio Suisse.

- Nell'SCM deve essere indicato il flusso finanziario delle merci, dal produttore della materia prima all'importatore svizzero.
- La registrazione dell'importazione all'interno dell'SCM viene effettuata non appena la merce viene sdoganata in Svizzera dall'importatore (importazione fisica).
- Le transazioni SCM devono essere inviate a Bio Suisse entro 6 settimane dalla fornitura in Svizzera.
- Bio Suisse elabora quindi le transazioni inviate entro 5 giorni lavorativi.

Ulteriori informazioni si trovano qui: <https://international.bio-suisse.ch/it/scm.html>

In caso di domande vogliate consultare il nostro sito internet: <https://international.bio-suisse.ch/it.html> o rivolgervi a: international@bio-suisse.ch o +41 61 204 66 44.